

## Table des matières

### I. Textes

L'Alphabet		11
Leçon I:	Le cours de français	15
Leçon II:	Nous parlons français	25
Leçon III:	Une étudiante française	35
Leçon IV:	Une visite	46
Leçon V:	Une invitation	60
Leçon VI:	Au restaurant	73
Leçon VII:	Un anniversaire	86
Leçon VIII:	Au cinéma	97
Leçon IX:	Au "Monoprix"	107
Leçon X:	Les projets de Daniel et de Miriam	121
Leçon XI:	L'excursion	133
Leçon XII:	Les vacances de Noël	145
Leçon XIII:	Pour toi mon amour (J. Prévert)	
	Le message (J. Prévert)	157
Leçon XIV:	Le matin	166
Leçon XV:	La jeunesse d'un paria (d'après Dominique Bona)	179
Leçon XVI:	Le joyeux cordonnier	197
Leçon XVII:	Une rencontre (d'après David Foenkinos)	210
Leçon XVIII:	Un pari (d'après Jules Verne)	224
Leçon XIX:	Le martyre de Monsieur Badin (d'après G.Courteline)	238
Leçon XX:	La résilience (d'après Philippe Brenot)	
	Je me souviens (d'après Boris Cyrulnik)	251
Leçon XXI:	Souvenirs d'enfance (d'après Leïla Marouane)	270
Leçon XXII:	La mort du père Goriot (d'après H. de Balzac)	
	Si j'étais millionnaire	284
Leçon XXIII:	Projets d'avenir (A. Camus)	299

## II. Textes supplémentaires

Texte I:	Le Petit Prince (d'après A. de Saint-Exupéry)	313
Texte II:	La lecture à notre époque	314
Texte III:	Le courage (d'après G. Cesbron)	315
Texte IV:	Histoire miraculeuse (d'après R. Hossein)	316
Texte V:	La maladie des écrivains (d'après Joël Dicker)	317
Texte VI:	Une histoire d'amour (d'après Romain Gary)	319
Texte VII:	Histoire du Bagada (d'après P. Gripari)	321

## III. Grammaire

Leçon I:	1. Le verbe <i>être</i> au présent	18
	2. "Vous" de politesse	18
	3. Les phrases négatives	19
	4. La locution verbale <i>être assis</i>	19
	5. Les articles	19
	6. <i>C'est, ce sont</i>	20
Leçon II:	1. Les verbes en – <i>er</i> au présent	27
	2. La locution verbale <i>être debout</i>	28
	3. Le féminin	29
	4. Le pluriel	29
Leçon III:	1. Le verbe <i>avoir</i> au présent	38
	2. L'article indéfini dans la phrase négative	38
	3. <i>Il y a</i>	39
	4. L'article défini contracté	39
	5. Les nombres ordinaux	40
	6. <i>Beaucoup/beaucoup de</i>	40
	7. Phrases interrogatives avec un sujet nominal	40
Leçon IV:	1. Les verbes en – <i>ir</i> du II <sup>e</sup> groupe	50
	2. Les verbes du III <sup>e</sup> groupe en – <i>dre</i>	50
	3. Le verbe <i>ouvrir</i>	51
	4. Les pronoms personnels sujets et objets directs	51
	5. <i>On</i>	51
	6. Les articles possessifs devant un nom au singulier	52
	7. Exceptions au féminin et au singulier	53
	8. Mise en relief avec <i>c'est... que</i>	53

	9. La place des adjectifs	54
Leçon V:	1. Les verbes <i>voir, aller, faire, prendre</i> au présent	65
	2. Les articles possessifs devant un nom au pluriel	66
	3. Autres emplois de <i>de</i>	66
	4. Expressions de temps	67
Leçon VI:	1. Les verbes <i>savoir, boire, dire, vouloir</i> au présent	77
	2. Les verbes <i>lever, préférer, manger</i> au présent	77
	3. Locutions verbales avec <i>être</i> et <i>avoir</i>	78
	4. Expressions de temps	79
	5. Les articles partitifs	79
	6. Remarques sur les emplois de <i>de</i>	80
Leçon VII:	1. Les verbes <i>venir, lire, mettre</i> au présent	91
	2. Verbes en - <i>yer</i>	91
	3. Futur proche et passé récent	92
	4. Le verbe <i>falloir</i>	92
Leçon VIII:	1. Les verbes <i>jeter</i> et <i>acheter</i>	100
	2. Expressions impersonnelles avec <i>être</i> et <i>faire</i>	100
	3. <i>Ne...que</i>	101
Leçon IX:	1. Les verbes <i>pouvoir, conduire, sortir</i> au présent	112
	2. Les articles démonstratifs	112
	3. Les pronoms personnels objets directs	113
	4. Emplois particuliers de <i>à</i> et <i>en</i>	113
Leçon X:	1. Le passé composé	124
	2. Pluriels irréguliers	125
	3. <i>Tout</i>	125
	4. Les négations	126
Leçon XI:	1. Le verbe <i>apercevoir</i> au présent et au passé composé	136
	2. Phrases interrogatives au passé composé	136
	3. Les pronoms relatifs <i>qui, que où</i>	136
	4. Locutions verbales avec <i>finir, être, avoir</i>	138
	5. Le verbe <i>défendre</i>	139
Leçon XII:	1. Les auxiliaires <i>être</i> et <i>avoir</i>	150
	2. Le passé composé avec <i>être</i>	150
	3. Le verbe <i>aller</i>	151
	4. Verbes irréguliers au passé composé avec <i>être</i>	151
	5. <i>De</i> après <i>rien, quelque chose, personne, quelqu'un</i>	151
Leçon XIII:	1. L'accord du participe passé	161

	2. Le verbe <i>courir</i>	162
Leçon XIV:	1. La forme pronominale	171
	2. Les verbes <i>dormir, écrire, recevoir</i>	173
	3. Pluriels irréguliers	173
Leçon XV:	1. Objet direct et indirect	184
	2. Les pronoms personnels objets directs et indirects	185
	3. Le verbe <i>falloir</i>	186
	4. Les pronoms personnels avec des expressions impersonnelles	186
	5. La formation du féminin	187
	6. Les verbes <i>plaire, paraître, s'asseoir</i>	189
	7. Expressions de temps	190
	8. Omission de <i>pas</i>	190
Leçon XVI:	1. Les verbes <i>vivre</i> et <i>devoir</i>	201
	2. L'imparfait	201
	3. Imparfait et passé composé	202
	4. Imparfait et style indirect	203
	5. <i>Aussi/Non plus</i>	204
Leçon XVII:	1. Le passé composé des verbes pronominaux	214
	2. Le passé composé et l'imparfait (suite)	215
	3. Le verbe <i>devoir</i> et ses deux sens	216
	4. Mise en relief du sujet	216
	5. La forme négative de l'infinitif	217
Leçon XVIII:	1. Le futur	228
	2. Comparatif et superlatif	229
	3. Expressions de temps ( <i>dans, en, dès</i> )	231
Leçon XIX:	1. L'impératif	243
	2. Le participe présent	244
	3. Le gérondif	245
	4. Infinitif après <i>voir, regarder, écouter, entendre, sentir</i>	245
Leçon XX:	1. Les pronoms <i>y</i> et <i>en</i>	257
	2. Le verbe <i>s'en aller</i>	259
	3. La place des pronoms personnels	260
	4. <i>Ce qui, ce que</i>	262
Leçon XXI:	1. Les pronoms toniques	273
	2. Le passé simple	274

	3. Les adverbes de manière	277
Leçon XXII:	1. Les modes	289
	2. Le conditionnel présent	290
	3. Les phrases conditionnelles	290
	4. Les verbes <i>mourir, croire, plaindre</i>	292
Leçon XXIII:	1. Autres emplois du conditionnel présent	304
	2. <i>Faire</i> avec infinitif	305
	3. Le verbe <i>valoir</i>	305

## IV. Exercices supplémentaires

I – IV	Exercices sur les articles	325
V – XII	Exercices sur les pronoms	326
XIII – XV	Exercices de vocabulaire	329
XVI – XVIII	Exercices sur l'emploi des temps	330
XIX – XX	Exercices sur l'emploi des prépositions	331

## V. Tableaux de grammaire

I.	Les articles	333
II.	Les pronoms	334
III.	Verbes réguliers en – <i>er</i>	335
IV.	Verbes réguliers en – <i>ir</i>	338
V.	Verbes réguliers en – <i>dre</i>	339
VI.	<i>Avoir</i>	340
VII.	<i>Etre</i>	341
VIII.	<i>Aller</i>	342
IX.	Verbes irréguliers	343
X.	Verbes suivis d'un nom ou d'un infinitif sans préposition	347
XI.	Emplois de la préposition <i>à</i>	348
XII.	Emplois de la préposition <i>de</i>	349
XIII.	Verbes suivis de <i>de</i>	350

<b>VI. Examens de fin d'année</b>	<b>352</b>
-----------------------------------	------------



## INTRODUCTION

### מבוא

#### I. L'alphabet

A	B	C	D	E	F
אָ	בֶּה	סֶה	דֶּה	אֶ	אָף
G	H	I	J	K	L
גֶּה	אֶשׁ	אִי	זִי	קֶה	אָל
M	N	O	P	Q	R
אָם	אָן	אוּ	פֶּה	קוּ	אָר
S	T	U	V	W	X
אָס	טֶה	אוּ	וֶה	דוּבְלוֹה	אָקס
		y	Z		
		אִיגְרֶק	זֶד		

#### II. Les voyelles

a e i o u y h

#### סדר התנועות

שמות התנועות מרמזות על היגוי שלהן.  
אין מבטאים את האות e בסוף מילה.  
בכמה מקרים ההיגוי של התנועות משתנה:

## 1. Les accents

## סימני הדגשה

é accent aigu- מופיע רק על האות e :  
הוא משנה את ההגייה של ה e ומבטאים אותו בפה כמעט סגור.

étudiant

-accent grave à, è, ù מופיע רק על האותיות a, e, u

הוא משנה רק את ההגייה של ה e ומבטאים אותו בפה פתוח.  
à, où, très, mère

-accent circonflexe â, ê, î, ô, û מופיע רק על האותיות a, e, i, o, u

מבטאים את ê כמו è. סימן ההדגשה ^ מאריך את היגוי יתר התנועות.  
לעתים הסימן ^ בא במקום s שנעלמה:

île, fenêtre, hôpital

## 2. Voyelles ensemble

## צירופי תנועות

ai = è	français, chaise
au = o	aussi
eau = o	tableau
ei = è	Seine
eu = e	professeur, jeune
oi = אוֹ	moi
ou = אוּ	ouvert

## 3. Les nasales

a e i o u	אין מבטאים את העיצור n לחוד אחרי האותיות
an = en	= étudiant entre
on	= sont
in = un = ain	= un pain

לפני העיצורים b p משתמשים ב־ m במקום n- :  
lampe, symphonie, bombe

## 4. La lettre y

מבטאים את האות y כמו i בין שני עיצורים: système stylo



# GRAMMAIRE

## I. Le verbe ÊTRE (to be)

forme affirmative	forme négative	forme interrogative
je suis	je ne suis pas	suis-je?
tu es	tu n'es pas	es-tu?
il/elle est	il/elle n'est pas	est-il/elle?
nous sommes	nous ne sommes pas	sommes-nous?
vous êtes	vous n'êtes pas	êtes-vous?
ils/elles sont	ils/elles ne sont pas	sont-ils/elles?



אין בעברית צורה מקבילה לפועל être בהווה.  
משפט צרפתי המכיל את הפועל être יתורגם ע"י משפט שמני.

Elle est là. היא כאן.  
Je suis Miriam. אני מרים.



## Le "vous" de politesse פניית נימוס

בצרפתית פונים אך ורק אל בני משפחה, אל ילדים ואל חברים בלשון tu.  
בדרך כלל פונים אל בני אדם בלשון vous. לכן:  
אתם בבית. / אתן בבית. / אתה בבית. / את בבית. = Vous êtes à la maison.  
לפי ההקשר במשפט, נחליט אם הפניה היא אל יחיד, אל יחידה, אל רבים או אל רבות.

## Les phrases négatives

## משפטי השלילה

בצרפתית, משתמשים לרוב בשתי מילות שלילה: *ne pas*.  
*ne* בא לפני הפועל, *pas* בא אחריו.  
הם אינם בכיתה.  
Ils **ne sont pas** dans la classe.  
לפני האותיות *a, e, i, o, u, y, h* משתמשים ב־*n'* במקום *ne*.  
איינה בכיתה.  
Elle **n'est pas** dans la classe.



## Les phrases interrogatives

## משפטי שאלה

1. על ידי התוספת *est-ce que* בראש המשפט  
האם אתה סטודנט?  
*Est-ce que* tu es étudiant?  
או על ידי התוספת *est-ce que* אחרי מילת שאלה.  
איפה אתה?  
Où **est-ce que** vous êtes?  
2. על ידי שינוי סדר המלים במשפט.  
האם אתה סטודנט?  
איכן אתה?  
*Es-tu* étudiant?  
Où **êtes-vous**?

בשפה מדוברת, מרבית יותר להשתמש בדרך הראשונה.



## Les locutions verbales

## צרופים פועליים

הצרוף *être assis* מורכב משם הפועל *être* ומשם התואר *assis*.  
היא יושבת (מילולית: היא ישובה)  
*Elle est assise.*  
הן יושבות (מילולית: הן ישובות)  
*Elles sont assises.*  
הוא יושב  
*Il est assis.*

## II. Les articles

## התוויות

ברוב המקרים, בצרפתית, לפני שם העצם מופיעה תווית המציינת את מינו ומספרו.

## Exercices supplémentaires

### I. Complétez les phrases suivantes

1. C'est la chambre ... mon amie.
2. Il parle ... étudiants.
3. Vous montrez votre portable ... vos amis.
4. Regarde les arbres ... jardin d'en face.
5. J'aime boire un verre ... vin.
6. As-tu ... patience? Oui, j'ai beaucoup ... patience.
7. Prenez- vous ... salade? Non, je ne mange pas ... salade.
8. Apportez-moi ... pain, s'il vous plaît.
9. Il mange peu ... tomates parce qu'il n'aime pas ... tomates.
10. Tu achètes ... fromage, ... olives, ... sucre et ... beurre.

### II. Complétez avec *de, d', du, de la, de l', des*

1. Les feuilles ... arbres jaunissent.
2. Il boit ... eau.
3. Hugues et Emile sont ... bons amis.
4. Voici un paquet ... bonbons.
5. Je n'ai plus ... argent.
6. Voilà ... belles oranges.
7. La porte ... jardin est ouverte.
8. Il y a ... nuages dans le ciel.
9. Elle ne mange pas ... pain ... matin.
10. La leçon ... français commence à dix heures.

### III. Complétez avec des articles possessifs ou démonstratifs

1. Il aime ... jeune fille mais il n'aime pas ... frère.
2. Je vais porter ... jupe chez ... couturière.

## II. Les pronoms

### Les pronoms personnels

<b>sujet</b>	<b>objet direct</b>	<b>objet indirect</b>	<b>tonique</b>
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il on	se le	se lui	lui
elle	se la	se lui	elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils	se les	se leur	eux
elles	se les	se leur	elles
	y	en	

### Les pronoms relatifs

qui que où
------------------

### III. Verbes réguliers en – er

#### I<sup>er</sup> groupe

<b>Parler</b>		
<b>Présent</b>	<b>Imparfait</b>	<b>Futur</b>
je parle	je parlais	je parlerai
tu parles	tu parlais	tu parleras
il/elle parle	il/elle parlait	il/elle parlera
nous parlons	nous parlions	nous parlerons
vous parlez	vous parliez	vous parlerez
ils/elles parlent	ils/elles parlaient	ils/elles parleront
<b>Passé composé</b>	<b>Passé simple</b>	<b>Conditionnel présent</b>
j'ai parlé	je parlai	je parlerais
tu as parlé	tu parlas	tu parlerais
il/elle a parlé	il/elle parla	il/elle parlerait
nous avons parlé	nous parlâmes	nous parlerions
vous avez parlé	vous parlâtes	vous parleriez
ils/elles ont parlé	ils/elles parlèrent	ils/elles parleraient
<b>Impératif</b>	<b>Participe présent</b>	<b>Participe passé</b>
Parle!	parlant	parlé
Parlons!		
Parlez!		